

تینسی ویامزو  
ئاراسته نوییه کانی شانۆ

---

ناوى كىتىپ: تىنىسى ولىيامزو ئاراستە نوپىيەكانى شانۇ  
وەرگىپرانى: كامەران سوبجان و عەبدوللا مەحمود زەنگنە  
بايەت: لىكۆلئىنەوہى شانۇيى  
مۆنتازى كۆمپيوتەر: خالىد محەمەد  
سەرپەرشتىيارى چاپ: فەرھاد رەفيق  
تىراژ: ۱۰۰۰

ژمارەى سپاردن: ۲۰۰۷ ى

نرخ: ۱۵۰۰ دىنار

دەزگای چاپ و پەخشى سەردەم

چاپى : يەكەم سالى ۲۰۰۷

كوردستان - سلیمانى

[www.sardamco.com](http://www.sardamco.com)

---

# تینسی ولیامزو

## تاراسته نوییه کانی شانۆ

نووسینی  
د. شاکر ئەلحاج

وهرگیرانی  
کامهران سوپحان  
عهبدوئلا مهحمود زهنگنه

سلیمانی ۲۰۰۷

زنجیره‌ی کتیبی ده‌زگای چاپ و په‌خشی سردهم  
کتیبی سردهم ژماره ( ۳۸۷ )

سهرپهرشتیاری گشتی زنجیره  
نآزاد به‌رنجی



## بۆچى تىنىسى ولىامز؟..

رەنگە ۋە ۋەلامدانەۋەى ئەم پىرسىيارە جۇرئىك لە تەمومزۋى بېت، بەتابەتەش بۇ ئىمەى خاۋەنى ئەم بەرھەمە، بەلام ئىمە بۇ ۋەلامدانەۋەى ئەم پىرسىيارە ھەۋلدەدەين چىرۇكى لەداىكبۋونى ئەم پىرۇزەيە ۋەك خۇى بگىپىنەۋە، بۇ ئەۋەى گىپانەۋەى ئەم چىرۇكە بېتە پىشەكى ۋ دەروازەيەك بۇ ئەم كىتەبەى بەردەستەن..

سالى ۲۰۰۱ لەگەل ھاۋرپى زۇر نازىزم (عەبدوللا مەحمود زەنگە) رۇئىك باسى شانۇ ۋەزمۋون ۋ كىتەبخانەى شانۇيىمان دەكرد، ئەۋ بە حوكمى تەمەن ۋ ئەزمۋونى خۇى ئاگايەكى باشى لە شانۇ ۋ ئەدەبىياتى كوردى ھەبوۋ لە ھەشتاكاندا، پىيوتەم بۇ نايەيت پىكەۋە چەند كىتەبىكى دانسقىە لەسەر شانۇ ۋ ئەدەبىياتى شانۇيى ۋەرگىپىنە سەر زمانى كوردى؟.. منىش رازى بووم، ئەۋكاتە نە ئىنتەرنېت ھېندە لە كوردستاندا بە بەرفراۋانى ھەبوۋ، نە سەرچاۋەى كىتەبى شانۇيىش ئەمەندە بە ئاسانى دەستدەكەۋت، مەگەر لەرپى ھەندى كەسەۋە چەند كىتەبىكى شانۇيىمان لە سورىۋاۋ ئەردەنەۋە پىبگەيشتايە، ئەۋ كىتەبانەش چەندىن دەستاۋ دەستى دەكرد، بەلام ھەرگىز ۋەك ئىستا سەرچاۋەكان بە زمانە زىندۋوۋەكانى دونيا لە ۋلاتى خۇماندا فراۋان نەبوون، ئەۋكات نەدەتوانرا لە رپى ئىنتەرنېتەۋە

و بە چەند خولەكك چەندین كتيب و سەرچاوەی نوێ لە سايتە ھونەری و شانۆییەکاندا وەرگیریت..

بەھەر حال.. ھەولماندا ئەم بیرۆكەییە بکەینە واقع، سەرەتا بە كتيبی (ئەزمونی شانۆی مایرھۆﻟﺪ) دەستمان کرد بە پرۆژەكەو دووھم ھەولمان كتيبی (تینسی و لیامز و ئاراستە نوێیەکانی شانۆی ھاوچەرخی) بوو، کە (شاكر الحاج) نووسویەتی، بۆ ئەم كتيبەیان رەنگە زیادەرپۆی نەبیت ئەگەر بلیم زیاتر لە دوو سالی تەواو بوو بەھۆی ھەندی گرتەو نەمانتوانی چاپبکەین، دیارترین گرتیش گەرانەوھى كاك عەبدوﻻﻣﻪ بوو بۆ شارى كەركوك و دوورکەوتنەوھمان لە یەكترى...

بۆ ئیمە ئەم ھەولە رەنگە جیگەى دلخۆشى بێت، چونکە چ كتيبەكەى مایرھۆﻟﺪ و چ ئەم كتيبە، دوو كتيبن لە میژووی كتيبی كوردیدا یەكەم كتيبن بە زمانى كوردی، لەسەر (مایرھۆﻟﺪ و تینسی و لیامز)، جگە لەوھیش (مایرھۆﻟﺪو تینسی و لیامز) دوو کارەكتەرى گەورەى میژووی شانۆن و بەداخوھە تا ھەنووکە خوینەرى ئیمە کەمترین زانیارییان لەسەر ئەم دوو کەسە ھەییە بە زمانى كوردی، مەگەر خوینەرىك پەناى بۆ زمانى عەرەبى و ئینگلیزى بردبیت بۆ ئەوھى دەقیكى و لیامز یان شیوازو ئیشکردنەکانى مایرھۆﻟﺪ بزانیت..

سەبارەت بە وەرگیپرانى ھەندی زاراوھە ناوى شانۆییەکانى تینسى و لیامز تووشى چەند گرتيک بووین، یەكك لەو گرتانە ئەوھە بوو کە ئایا ئیمە ناوى شانۆییەکان بە عەرەبى وەك ئەوھى (شاكر الحاج) وەرگیپراوھە دابنن یان بیگۆرین بۆ سەر زمانى كوردی؟.. تا کاتى نەخشەسازیبیش

## 7 تىنىسى وليامز

بىر پارمان وابوو بە عەرەبى بىت، بەلام دواتر بىر پارى ئەومەمان دا پىويستە بىيانكەين بە كوردى، ھەرچەندە ئەو دەقانى ئەو پىشتىر كراونەتە كوردى بە پەنجەكانى دەست دەزمىردىن، ئەمە جگە لەو ھەندى ئەو شانۆيىانەشى بە چەند ناوئىك ھاتوون، بەتابەتى لەلای ۋەرگىرپە عەرەبەكان، ھەرچونئىك بىت ھەولمان دا بەپى چەند ۋەرگىرپىكى عەرەبى كە دەقەكانى وليامزىان ۋەرگىرپاۋە سەرچەم ئەو شانۆيىانەشى لەم كىتەبەدا ناويان ھاتوو بەكەينە كوردى، بەھىۋاى ئەۋەى نەكەوتىبىنە ھەلەۋە..

بەدەر لەمانەش پىويستە ئىمە لە ئامازەدان بە ھەول و سەرەتاي ئىشكردنەكانى خۇمان قسەيەك لەسەر كرۆكى كىتەبەكەى (شاكر الحاج) بەكەين. ئەم كىتەبە بىننىكى قول و شىكارىانەشى بەرفراوانى بۇ دەقە شانۆيىەكان و زىانى وليامز ھەيە، ئەمە جگە لەۋەى ھەلۆيىستەيەكى زۆر لەسەر وليامزو ئەو پايانە دەكاتەۋە، كە ئەو بە شانۆى ئەمەرىكىيەۋە دەبەستىتەۋە، پاشتر كارىگەرىيەكانى (فرۆيدو نىچە) ۋەك رەھەندى فىكرى و فەلسەفە لەسەر گۆشەنىگاۋ بىر كىردنەۋەى وليامز دەخاتە روو، لە كارىگەرىيەكانى نوسەرانى شانۆشدا ھىما بۇ ھنرىك ئىپسەن و بىرىخت دەكات ۋەك دوو رىتم و قۇناغى جىاۋاز، كارىگەرىيەكى دىارىان لەسەر وليامز ھەبوۋە..

بەدەر لە ھەموو ئەمانەش، پىويستە بلىين تىنىسى وليامز يەككىكە لە دىارتىن نووسەرەكانى سەدەى بىستەم لە ئەدەبىياتى شانۆى ئەمەرىكىدا، كە كارىگەرىيەكانى ئەو تەنھا لە شانۆى ئەمەرىكىدانىيە، بەلگو لە شانۆى ئەۋروپاۋو زۆرىك لە ۋلاتانى ترىشدا دەردەكەۋىت، بۇيە بە پرواى ئىمە چ

8 . كامەران سوبخان، عەبدوللا مەحمود زەنگەنە

خوینەرى كوردو چ كتيبخانەى كوردى پيويستى زۆرى بەم كتيبە سەنگينە دەبيت..

لەبەر ئەم ھۆكارانەو سەنگينى كتيبەكە لە بواری ليكۆلینەوہى شانۆييدا، ئەم كتيبەمان وەرگيڤا. جيگەى خۆشحاليشمانە چاپكردى كتيبەكەمان ھاوكاتە لەگەل رۆزى شانۆى جيهانيدا، بە ھيوای ئەوہى ھەولتيكى بچوكى ئيمە بيت بۆ پركردنەوہى ئەو بۆشاييە فراوانەى ئەمپرۆ لە شانۆى كورديدا ھەستى پيدەكریت...

كامەران سوبخان

۲۰۰۷/۳/۱